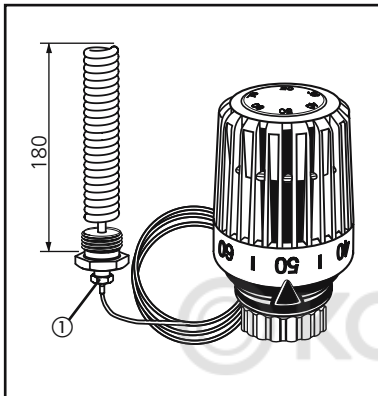


Thermostat-Kopf K



mit Wendel-Tauchfühler

Montage- und Bedienungsanleitung



Montage

Bauschutzkappe vom Thermostat-Ventilunterteil abdrehen. Vor der Montage Thermostat-Kopf auf Merzkahl 70 drehen. Thermostat-Kopf auf Thermostat-Ventilunterteil aufsetzen, Rändelmutter aufschrauben und mit Gummibackenzange fest anziehen (ca. 20 Nm). Thermostat-Kopf auf gewünschte Merzkahl stellen.

R 1/2 Gewinde des Wendel-Tauchfühlers eindichten, Wendel-Tauchfühler in gewünschte Position einsetzen und anschließend Einschraubnippel am Sechskant mit Maulschlüssel SW 27 fest einschrauben.

Danach Wendel-Tauchfühler am Kapillarrohr bis zum spürbaren Widerstand zurückziehen und Klemmverbindung ① (siehe Abbildung) für die Abdichtung zum Kapillarrohr mit Maulschlüssel SW 10 anziehen. Kapillarrohr nicht knicken oder flachdrücken.

Bedienung

Bei dem Thermostat-Kopf K mit Wendel-Tauchfühler kann mit Anschlagclips eine verdeckte Begrenzung oder Blockierung der optimalen Temperatureinstellung vorgenommen werden. Die Anschlagclips sind werkseitig innerhalb der Skalenhaube montiert (siehe Prospekt „Montage- und Bedienungsanleitung“).

Sollte nach Demontage der Skalenhaube der Regulierkopf verstellt bzw. die Skalenhaube falsch aufgesetzt worden sein, so muss der Thermostat-Kopf in die Grundeinstellung zurückversetzt werden (siehe Prospekt „Montage- und Bedienungsanleitung“).

Anschließend die Skalenhaube so wieder aufsetzen, dass die Merzkahl 50 mit dem Einstellpfeil übereinstimmt.

Einstellung

Art.-Nr.	6672-00.500										
Merzkahl Skalenhaube	20		30		40		50		60		70
Sollwert [°C]	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70

Technische Änderungen vorbehalten.

GB Thermostatic Head K with Wendel immersion sensor

F Tête thermostatique K avec sonde à immersion hélicoïdale

NL Thermostaatkop K met spiraalvormige dompelsensor

Installation and operating instructions

Installation

Twist the protection cap off the thermostatic valve body. Prior to installation turn the thermostatic head to index figure 70. Put the thermostatic head on the thermostatic valve body, screw on the locking ring, and tighten with the rubber jawed wrench (approx. 20 Nm). Set the thermostatic head to the desired index figure.

Seal the R 1/2 thread of the Wendel immersion sensor, put the Wendel immersion sensor in the desired position and then screw in the screw nipple on the hexagon with an SW 27 spanner.

Then pull back the Wendel immersion sensor on the capillary tube until resistance is felt and tighten the clamping joints (1) (see illustration) for the sealing to the capillary tube with an SW 10 spanner.

Do not bend or flatten the capillary tube.

Operation

In the thermostatic head K with Wendel immersion sensor, hidden restricting or locking of the optimum temperature setting can be carried out with stop clips. The stop clips are assembled inside the graduation cap by the manufacturer (see brochure "Installation and operating instructions").

If after disassembly of the graduation cap the regulating head was moved or the graduation cap was attached incorrectly, the thermostatic head should be put back into the basic position (see brochure "Installation and operating instructions").

Then put the graduation cap back on so that the index figure 50 corresponds to the adjusting arrow.

Instructions de montage et d'utilisation

Montage

Dévisser le bouchon de protection du corps du robinet thermostatique. Avant le montage, tourner la tête thermostatique sur le chiffre repère 70. Placer la tête thermostatique sur le corps du robinet, visser l'écrou moleté et serrer à fond à l'aide de pinces à mâchoires caoutchouc (à 20 Nm env.). Régler la tête thermostatique sur le chiffre repère souhaité.

Colmater le filetage R 1/2 de la sonde à immersion hélicoïdale, insérer la sonde dans la position souhaitée puis serrer à fond le nipple de vissage sur l'écrou hexagonal à l'aide d'une clé à fourche d'ouverture 27.

Ensuite, reculer la sonde à immersion hélicoïdale sur le tube capillaire jusqu'à sentir une résistance puis serrer le raccord à pince (1) (voir illustration) à l'aide de la clé à fourche d'ouverture 10 pour colmater le tube capillaire.
Ne pas plier ni écraser le tube capillaire.

Utilisation

La tête thermostatique K à sonde par immersion hélicoïdale est munie d'écrochets à butée permettant la limitation ou le blocage masqués du réglage de la température optimale. Les écrochets à butée sont montés en usine à l'intérieur du chapeau gradué (voir prospectus « Instructions de montage et d'utilisation »).

Si, après le démontage du chapeau gradué, vous constatez un décalage de la tête de réglage ou un positionnement incorrect du chapeau, vous devez ramener la tête thermostatique dans sa position initiale (voir prospectus « Instructions de montage et d'utilisation »).

Ensuite, remettre le chapeau gradué en place de sorte que le chiffre repère 50 soit en face de la flèche de réglage.

Montage- en bedieningshandleiding

Montage

Draai de beschermkap van de thermostatische afsluiter. Draai vóór de montage de thermostaatkop op kengetal 70. Plaats de thermostaatkop op de thermostatische afsluiter, schroef de kartelmoer erop en trek deze vast met een tang met rubberbekken (ca. 20 Nm). Stel de thermostaatkop af op het gewenste kengetal.

Dicht de R 1/2-schroefdraad van de spiraalvormige dompelsensor af, plaats de spiraalvormige dompelsensor in de gewenste positie en schroef vervolgens de schroefnippel vast met de beksleutel SW 27.

Trek daarna de spiraalvormige dompelsensor aan de capillaire buis tot aan de voelbare weerstand terug en trek de klemverbindingen (1) (zie afbeeldingen) voor de afdichting van de capillaire buis met de beksleutel SW 10 vast.
De capillaire buis mag niet geknikt of plat gedrukt worden.

Bediening

Bij de thermostaatkop K met spiraalvormige dompelsensor kunt u met behulp van aanslagclips een verborgen begrenzing of blokkering van de optimale temperatuurinstelling uitvoeren. De aanslagclips worden door de fabrikant in de schaalkep gemonteerd (zie brochure "Montage- en bedieningshandleiding").

Wanneer de regelkop na de demontage van de schaalkep verstoord of de schaalkep verkeerd geplaatst wordt, moet de thermostaatkop in de basisinstelling worden teruggezet (zie brochure "Montage- en bedieningshandleiding").

Plaats de schaalkep vervolgens zodanig terug dat het kengetal 50 overeenkomt met de instelpijl.

Art. no. / Référence / Art.-nr.	6672-00.500										
Graduation cap index figure Chapeau gradué à chiffres repères Kengetal schaalkep	20		30		40		50		60		70
Set value [°C] Température de consigne [°C] Instelwaarde [°C]	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70

- I** Testina termostatica K con sonda a spirale ad immersione
- E** Cabezal de termóstato K Con palpador de sumersión con espiral
- RUS** Термостатическая головка K со спиральным погружным датчиком

Istruzioni di montaggio e per l'uso **Instrucciones de montaje y manejo** **Руководство по монтажу и обслуживанию**

Montaggio **Montaje** **Монтаж**

SVITARE il cappuccio protettivo dalla parte inferiore della valvola termostatica. Prima del montaggio, ruotare la testina termostatica sul numero di scala "70". Applicare ed avvitare la testina termostatica sulla parte inferiore della valvola termostatica, avvitare il dado zigrinato e serrare a fondo con una pinza a ganasce di gomma (circa 20 Nm). Collocare la testina termostatica sul numero di scala desiderato.

Collocare materiale di tenuta sulla filettatura R 1/2 della sonda a spirale ad immersione, inserire la sonda a spirale ad immersione nella posizione desiderata e quindi avvitare e serrare a fondo il raccordo filettato con una chiave fissa da 27 applicata sull'attacco esagonale.

Retrarre poi la sonda a spirale ad immersione per il tubo capillare fino a percepire una resistenza e serrare il raccordo calettato

① (vedi figura) per sigillare rispetto al tubo capillare con una chiave fissa da 10. Non piegare né schiacciare il tubo capillare.

Uso

Con i fermi limitatori della testina termostatica K con sonda a spirale ad immersione si può eseguire la limitazione coperta o il bloccaggio della temperatura ottimale regolata. I fermi limitatori sono premontati all'interno della copertura della scala (si veda anche il prospetto "Istruzioni di montaggio e per l'uso").

Se, dopo aver smontato la copertura della scala, la testa di regolazione si è spostata o la copertura della scala è stata applicata scorrettamente, la testina termostatica deve essere riportata in posizione di base (si veda il prospetto "Istruzioni di montaggio e per l'uso").

Riapplacare infine la copertura della scala in modo che il numero 50 corrisponda alla freccia di regolazione.

Desenrosque la caperuza de protección de construcción de la parte inferior de la válvula del termóstato. Gire el cabezal del termóstato a la cifra característica 70 antes del montaje. Coloque el cabezal del termóstato sobre la parte inferior de la válvula del termóstato, atornille la tuerca moleteada y apriete fuertemente con la tenaza de mordazas de goma (aprox. 20 Nm). Fije el cabezal del termóstato en la cifra característica deseada.

Impermeabilice la rosca R 1/2 del palpador de sumersión con espiral, coloque el palpador de sumersión con espiral en la posición deseada y después atornille fuertemente los niples de atornillamiento en el hexágono con la llave de palanca doble SW 27.

Después retire el palpador de sumersión con espiral en el tubo capilar hasta que se perciba una resistencia y apriete la conexión de apriete ① (vea la foto) para la impermeabilización hacia el tubo capilar con la llave de palanca doble SW 10. No tuerza o achate el tubo capilar.

Manejo

En el cabezal de termóstato K con palpador de sumersión con espiral se puede llevar a cabo una limitación o bloqueo del ajuste óptimo de la temperatura encubiertos con clips de tope. Los clips de tope están montados por la empresa dentro de la caperuza de escalas (vea el folleto „Instrucciones de montaje y manejo“).

Si al desmontar la caperuza de escalas está descentrado el cabezal de regulación y/o la caperuza de escalas está erróneamente colocada, se debe volver a colocar el cabezal de termóstato en el ajuste inicial (vea el folleto „Instrucciones de montaje y manejo“).

Después coloque la caperuza de escalas de tal manera que la cifra característica 50 coincida con la flecha de ajuste.

Откройте защитную крышку с нижней части термостатического вентиля. До начала монтажа поверните термостатическую головку на отметку 70. Установите термостатическую головку на нижнюю часть термостатического вентиля, наверните накладную гайку и затяните ее плоскогубцами с резиновыми губками (примерно 20 Нм). Установите термостатическую головку на желательную отметку.

Уплотните резьбу R 1/2 спирального погружного датчика, установите спиральный погружной датчик в желательное положение и затем туго заверните ниппель, установив на его шестигранный гаечный ключ на 27 мм.

Затем потяните спиральный погружной датчик назад за капиллярную трубку до ощутимого сопротивления и для уплотнения с капиллярной трубкой туго затяните зажимное соединение гаечным ключом на 10 мм ① (см. рис.). Не спойайте и не сплющивайте капиллярную трубку.

Обслуживание

На термостатической головке K со спиральным погружным датчиком можно с помощью упорных зажимов установить скрытое ограничение или блокировку оптимальной регулировки температуры. Упорные зажимы смонтированы на заводе внутри кожуха шкалы (см. проспект "Руководство по монтажу и обслуживанию").

Если после демонтажа кожуха шкалы регулировочная головка была неправильно отрегулирована или кожух шкалы был неправильно установлен, не необходимо восстановить исходную регулировку термостатической головки (см. проспект "Руководство по монтажу и обслуживанию").

Затем нужно снова установить кожух шкалы так, чтобы регулировочная стрелка находилась против отметки 50.

Art. n. / N° de art. / № изделия	6672–00.500										
Numero sulla copertura della scala Cifra característica caperuza de escalas Отметка кожуха шкалы	20		30		40		50		60		70
Valore nominale [°C] Valor nominal [°C] Необходимое значение [°C]	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70

Con riserva di modifiche tecniche. Reservado el derecho de modificaciones técnicas. Оставляем за собой право на внесение изменений, обусловленных модернизацией.

PL Głowica termostaticzna K ze spiralnym czujnikiem zanurzeniowym

CZ Termostatická hlava K se spirálovým ponorným senzorem

SK Termostatická hlava K so špirálovým ponorným senzorem

Instrukcja montażu i obsługi

Montaż

Odkręć pokrywę ochronną montażową z elementu dolnego zaworu termostaticznego. Przed przystąpieniem do montażu przekręć głowicę termostatu na liczbę nastawy 70. Głowicę termostatu nasadź na element dolny zaworu termostaticznego, przykręć nakrętkę radełkową i dociągnij kleszczami o gumowanych szczytkach (ok. 20 Nm). Głowicę termostatu ustaw na żadaną liczbę nastawy.

Uszczelnij gwint R $\frac{1}{2}$ spiralnego czujnika zanurzeniowego, włożyc spiralny czujnik zanurzeniowy w pożądaną pozycję, a następnie przy pomocy klucza masyzynowego płaskiego SW 27 wkręć mocno złączkę wkręcaną do sześciokąta.

Następnie wyciągnij spiralny czujnik zanurzeniowy przy rurze kapilarnej do momentu wyczuwalnego oporu i przy pomocy klucza masyzynowego płaskiego SW 10 dociągnij złączkę zaciskową (patrz ilustracja) uszczelnienia rury kapilarnej.

Nie łażmywać ani nie zaciskać rury kapilarnej.

Obsługa

W przypadku głowicy termostaticznej K ze spiralnym czujnikiem zanurzeniowym możliwe jest dokonanie przy pomocy zatrzasków ograniczających niejawnego ograniczenia lub zablokowanie optymalnej nastawy temperatury. Zatrzaski ograniczające zamontowane są fabrycznie wewnątrz kołpaka ze skalą (patrz ulotka "Instrukcja montażu i obsługi").

Jeżeli po demontażu kołpaka ze skalą dojdzie do przedstawienia głowicy regulacyjnej lub nieprawidłowego nasadzenia kołpaka ze skalą, wtedy należy przestawić głowicę termostaticzną z powrotem do pozycji podstawowej (patrz ulotka "Instrukcja montażu i obsługi").

Następnie kołpak ze skalą nasadź w taki sposób, aby liczba nastawy 50 pokrywała się ze strzałką nastaw.

Návod na montáž a obsluhu

Montáž

Odsrubbovat ochranný kryt konstrukce ze spodního dílu termostatického ventilu. Před montáží termostatické hlavy otočt na značku 70. Termostatickou hlavu nasadit na spodní díl termostatického ventilu. Ryhovanou matici našroubovat a pevně dotáhnout klišťmi s pryžovými čelistmi (cca 20 Nm). Termostatickou hlavu nastavit na požadovanou značku.

R $\frac{1}{2}$ závit špirálového ponorného senzoru utěsniť, špirálový ponorný senzor nasadiť do požadovanej polohy a potom pevně zašroubovat otevřeným klíčem SW 27 vsuvku k zašroubování na šestihran.

Potom zatáhnout špirálový ponorný senzor na kapilární trubce až do citelného odporu napět a svrné spojení (1) (viz obrázek) k utěsnění ke kapilární trubce přitáhnout otevřeným klíčem SW 10.

Kapilární trubku nepřehýbat a nestlačovat.

Návod na montáž a obsluhu

Montáž

Odskrutkovať ochranný kryt konštrukcie zo spodného dielu termostatického ventilu. Pred montážou termostatickej hlavy otočt na značku 70. Termostatickú hlavu nasadiť na spodný diel termostatického ventilu. Ryhovanú maticu zaskrutkovať a pevne dotiahnuť klišťmi s gumovými čelistami (cca 20 Nm). Termostatickú hlavu nastaviť na požadovanú značku.

R $\frac{1}{2}$ závit špirálového ponorného senzora utesniť, špirálový ponorný senzor nasadiť do požadovanej polohy a potom pevne zaskrutkovať otvoreným kľúčom SW 27 vsuvku k zaskrutkovaniu na šesťhran.

Potom zatiahnuť špirálový ponorný senzor na kapilárnej trubke až do citelného odporu naspät a zveracie spojenie (1) (pozri obrázok) k utesneniu ke kapilárnej trubke pritiahnúť otvoreným kľúčom SW 10.

Kapilárnu trúbku neprehýbať a nestláčať.

Obsluha

U termostatické hlavy K se spirálovým ponorným senzorem se může provést pomocí zářáček skryté omezení anebo zablokování optimálního nastavení teploty. Zářázky jsou namontované ve výrobním podniku uvnitř stupnicového krytu (viz prospekt "Návod na montáž a obsluhu").

Pokud by se po demontáži stupnicového krytu měla přestavit regulační hlava příp. by byl nesprávně nasazený kryt, potom je nutné vrátit termostatickou hlavu do základního nastavení (viz prospekt "Návod na montáž a obsluhu").

Potom nasadit stupnicový kryt opět tak, aby byla značka 50 souhlasná s nastavovací šipkou.

Obsluha

U termostatickej hlavy K so špirálovým ponorným senzorem sa môže vykonať zářáčkami kryté ochránenie alebo zablokovanie optimálneho nastavenia teploty. Zářázky sú namontované vo výrobnom podniku vnútri stupnicového krytu (pozri prospekt "Návod na montáž a obsluhu").

Ak by sa po demontáži stupnicového krytu mala prestaviť regulačná hlava príp. by bol nesprávne nasadený kryt, potom je nutné vrátiť termostatickú hlavu do základného nastavenia (pozri prospekt "Návod na montáž a obsluhu").

Potom nasadiť stupnicový kryt opäť tak, aby bola značka 50 súhlasná s nastavovacou šipkou.

Nr art. / art. čís. / tovar čís.	6672-00.500																				
Liczba nastawy kołpak ze skalą značka stupnicový kryt značka stupnicový kryt	20		30		40		50		60		70										
Wartość zadana [°C] požadovaná hodnota [°C] požadovaná hodnota [°C]	20		25		30		35		40		45		50		55		60		65		70

Zastrzeżenie możliwości zmian technicznych.

Technické změny jsou vyhrazené.

Technické zmeny sú vyhrazené.

H K termosztátfej csigás merülő érzékelővel

HR Termostat-gumb K sa uronjivim Wendelovim senzorom

GR Κεφαλή θερμοστάτη K με βυθιζόμενο σπирάλ αισθητήρα

Szerelési és kezelési utasítás

Felszerelés

A védősapkát a termosztátzelep alsó részéről lecsavarozni. Felszerelés előtt a termosztátfejet a 70-es jelzőszámra forgatni. A termosztátfejet a termosztátzelep alsó részére helyezni, a recés anyát lecsavarozni és gumipofás fogóval fixen (kb. 20 Nm) meghúzni. A termosztátfejet a kívánt jelzőszámra állítani.

A csigás merülő érzékelő R 1/2-es menélet betömíteni, a csigás merülő érzékelőt a kívánt helyzetbe állítani, majd a becsavarható karmantyút a hatlapú részen 27-es kulccsal fixen becsavarozni.

Ezután a csigás merülő érzékelőt a kapilláris csőnél érezhető ellenállásig visszahúzni, és a kapilláris cső tömítéséhez a szorító kötést (lásd ábrát) 10-es kulccsal meghúzni.

A kapilláris csövet nem szabad megtörni vagy összenyomni.

Kezelés

A csigás merülő érzékelővel ellátott K termosztátfejen az optimális hőmérséklet ütköző kapcsolcs segítségével állítható, vagy rögzíthető. Az ütköző kapcsolcsot általában a skálaborításon belül szerelik fel (lásd a "Szerelési és kezelési utasítás" prospektust).

Ha a skálaborítás leszerelése után elállítják a szabályozó fejet, ill. rosszul helyezik fel a skálaborítást, a termosztátfejet vissza kell állítani alaphelyzetbe (lásd a "Szerelési és kezelési utasítás" prospektust).

Ezután vissza kell helyezni a skálaborítást úgy, hogy az 50-es jelzőszám egybeessen a beállító nyíllal.

Uputa za montažu i rukovanje

Montaža

Odvrnuti zaštitnu kapicu s donjeg dijela ventila termostata. Prije montaže okrenuti glavu termostata na cifru za memorisanje 70. Termostat-gumb staviti na donji dio ventila termostata, zavrnuti sjekcana maticu i čvrsto zategnuti pomoću kiješta s gumenim dijelom (oko 20 Nm). Termostat-gumb okrenuti na željenu cifru za memorisanje.

R 1/2 navoj uronjivog Wendelovog senzora brtviti u željenu poziciju i posle toga čvrsto uviti nazunivo na uvijanje pomoću čeljusnog kiječa SW 27.

Poslije toga uronjivi Wendelov senzor povući nazad kod kapilarnе cijevi dok se ne osjeti otpor i pritegnuti stezni spoj (vidi prikaz) za zaptivanje ka kapilarnoj cijevi pomoću čeljusnog kiječa SW 10. Kapilarnu cijev ne zgnječiti ili spljoskati.

Rukovanje

Kod termostat-gumba K sa uronjivim Wendelovim senzorom može se skriveno ograničiti optimalno podešavanje temperature ili blokirati pomoću klipsa za ograničenje. Klipsovi za ograničenje su montirani od strane tvrtke unutar kapice skale (vidi u prospektu "Uputa za montažu i rukovanje").

Ukoliko se nakon demontaže kapice skale gumb za reguliranje pomakao, odnosno ako je kapica skale pogrešno stavljena, termostat-gumb se mora vratiti nazad u osnovnu poziciju. (vidi u prospektu "Uputa za montažu i rukovanje").

Posle toga kapicu skale tako staviti da se cifra za memorisanje 50 poklapa sa strelicom za podešavanje.

Οδηγίες εγκατάστασης και χειρισμού

Εγκατάσταση

Ξεβιδώστε το προστατευτικό κάλυμμα από το κάτω μέρος της θερμοστατικής βαλβίδας. Πριν από την εγκατάσταση, ελέγξτε ότι η κεφαλή θερμοστάτη έχει περιστραφεί στη θέση με αριθμό 70. Τοποθετήστε την κεφαλή στο κάτω μέρος της βαλβίδας θερμοστάτη, βιδώστε το ραβδωτό ποζιμάδι και σφίξτε καλά με την πένα με λαστιχένιες αιγιόνες (περίπου 20 Nm). Ρυθμίστε την κεφαλή θερμοστάτη στη θέση με τον επιθυμητό αριθμό.

Μονώστε το σπείρωμα R 1/2 του βυθιζόμενου σπирάλ αισθητήρα, τοποθετήστε τον βυθιζόμενο σπирάλ αισθητήρα στην επιθυμητή θέση και στη συνέχεια βιδώστε σφιχτά τη βιδωτή μύτη στο εξάγωνο με γερμανικό κλειδί SW 27.

(lm) τη συνέχεια τραβήξτε προς τα πίσω τον βυθιζόμενο σπирάλ αισθητήρα στον τριχοειδή σωλήνα έως ότου συναντήσετε αντίσταση και σφίξτε τη σύνδεση με βύσμα α (δείτε εικόνα) για τη μόνωση στον τριχοειδή σωλήνα με γερμανικό κλειδί SW 10.

Μην λυγίσετε η πατάτε τον τριχοειδή σωλήνα.

Χειρισμός

(lm) κεφαλή θερμοστάτη K με βυθιζόμενο σπирάλ αισθητήρα μπορεί να γίνει με κλιπ αναστολής ένας κρυφός περιορισμός ή μπλοκάρωμα της βέλτιστης ρύθμισης θερμοκρασίας. Τα κλιπ αναστολής είναι εργοστασιακά εγκατεστημένα μέσα στο κάλυμμα της κλίμακας (δείτε φυλλάδιο "Οδηγίες εγκατάστασης και χειρισμού").

Αν μετά την απεγκατάσταση του καλύμματος της κλίμακας απορρυθμιστεί η κεφαλή ρύθμισης ή τοποθετηθεί λάθος το κάλυμμα της κλίμακας, θα πρέπει η κεφαλή θερμοστάτη να επιστρέψει ξανά στη βασική ρύθμιση (δείτε φυλλάδιο "Οδηγίες εγκατάστασης και χειρισμού").

(lm) τη συνέχεια τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της κλίμακας έτσι ώστε ο η θέση με τον αριθμό 50 να συμφώνει με το βέλος ρύθμισης.

Cikkszám / Art.- Nr. / Κωδ. είδους	6672-00.500										
Skálaborítás jelzőszám Cifra memorisanja kapice skale Αριθμός καλύμματος κλίμακας	20		30		40		50		60		70
Névleges érték [°C] Zadana vrijednost [°C] Επιθυμητή τιμή [°C]	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70

- J** サーモスタット・ヘッド **K** コイル式潜水センサ付き
- IS** Hitanemi K Með spíral-kafþreifara
- PRC** 温控器旋钮 **K** 带有螺旋线浸入式探针

取付け、取扱い説明書

取付け

保護キャップをサーモスタットのバルブ下部から取り除きます。取付け前に、サーモスタット・ヘッドを目盛 70 に回転して合わせます。サーモスタット・ヘッドをサーモスタットのバルブ下部に載せ、刻み付きナットを付け、ラバーレンチでしっかりと固定します。(約 20Nm) サーモスタット・ヘッドを希望する目盛に合わせます。

コイル式潜水センサの R 1/2 ネジを締め、コイル式潜水センサを希望するポジションに設定し、六角ボルトのネジをコンビネーションレンチ SW27 で硬く締めます。

その後、導管に付くコイル式潜水センサをはっきりと抵抗を感じるぐらいまで引き戻し、導管のシールのクランプ接続部 ① (図を参照) をコンビネーションレンチ SW10 で締めます。導管は折ったり、平らにつぶしたりしないこと。

取り扱い

コイル式潜水センサ付サーモスタット・ヘッド K ではブロッククリップを使い、隠れた理想温度範囲の限定調整をすることが可能です。ブロッククリップは製造元により、スケールキャップの内側に取り付けられています。(カタログ「取付け、取扱い説明書参照」)

調整ヘッドのスケールキャップを取り除いた後、設定を間違えていたり、スケールキャップが間違えて取り付けられている場合、サーモスタット・ヘッドを基本設定に戻す必要があります。(カタログ「取付け、取扱い説明書」を参照)

再度、目盛 50 が設定矢印と同位置に来る様にスケールキャップを取り付けます。

Uppsetningar- og starfræksluleiðbeiningar

Uppsetning

Skrúfið hlífðarhettu af neðri hluta ventsils (grunnventil) hitastillisins. Snúið hitanema á kennitölu 70 á undan uppsetningu. Setjið hitanema ofan á grunnventil hitastillis, skrífið ríflaða randarró á og herðið á með gúmmittanotng (ca. 20 Nm). Stílið hitanema á óskaða kennitölu.

Pétíði utan um R 1/2 skrífugang spiralkafþreifarans. Setjið spíral-kafþreifara inn í óskaða stöðu og skrífið síðan tengistúv við sexkantinn með skrífykli SW 27 (munnlykli) fast inn.

Dragið eftir það spíral-kafþreifara með háripunni til baka þar til greinilega finnst mótstaða og herðið á klemmutengingu ① (sjá mynd) fyrir þéttinguna við háripuna með skrífykli SW 10.

Beygið ekki háripuna eða klemmið hana ekki saman.

Starfræksla

Í hitanema K með spíral-kafþreifara er hægt með ásláttarklemmunum að setja faldar takmarkanir eða fastar skordur á þá hitastillingu, sem best þykir. Ásláttarklemmunum er komið fyrir að hálfu verkstöðu innan á mælikvarðahettunni (sjá upplýsingapésa Uppsetningar- og starfræksluleiðbeiningar).

Ef stillirinn er rangsnúinn eftir að mælikvarðahettan hefur verið tekin af, eða hún hefur verið sett skakkt á aftur, verður að færa hitanemann til baka í upphafsstillinguna (sjá upplýsingapésa Uppsetningar- og starfræksluleiðbeiningar).

Setjið síðan mælikvarðahettuna þannig á aftur, að kennitalan 50 fellur saman við innstillingarörina.

安装与操作说明

安装

将装配保护帽从温控器阀体上旋下来。装配之前先将温控器旋钮转动到刻度数字 70 处。将温控器旋钮装在温控器连接件上，旋上滚花螺母并且使用钳口有橡胶垫的钳子拧紧（大约 20Nm）。将温控器旋钮调节到所需的刻度数字。

将螺旋线浸入式探针的螺纹 R 1/2 上涂上密封胶，将螺旋线浸入式探针插入所需的位置中，然后用 SW27 开口扳手将六角螺母上的旋入式螺纹接头拧紧。

接着在毛细管上将螺旋线浸入式探针向回拉，直到感觉有明显阻力时为止，并且使用开口扳手 SW10 将来密封毛细管的压合接头 ① (见图) 拧紧。

不得折弯或者压扁毛细管。

操作

如果是带有螺旋线浸入式探针的温控器旋钮，可以使用止动夹来限制或者锁止调节温度。止动夹在出厂时就已经安装在刻度罩内（参见“安装与使用说明书”）。

如果在拆卸刻度罩后调节旋钮被错误或者刻度罩安装错误，就必须将温控器旋钮恢复到原始位置中（参见“安装与使用说明书”）。

然后重新装上刻度罩，使刻度数字 50 与定位箭头一致。

製品番号 / Vöru - nr. / 货号	6672-00.500										
目盛 スケールキャップ Kennitala mælikvarðahetta 刻度罩刻度数字	20		30		40		50		60		70
規定値 [°C] Tilætlað stig [°C] 额定值 [°C]	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70

技術的変更を行う可能性があります。

Tæknilegar breytingar áskildar.

保留技术变更的权利。